

Brilliant Catalogue
2011



Brilliant: Company and Products

Brilliant AG was founded in 1951 as „Brillantglashütte KG“ and today is one of the leading suppliers of indoor and outdoor lighting for the home in Europe. Our headquarters are in Gnarrenburg, to the north east of Bremen and we employ more than 250 members of staff in 17 European countries. We supply from our headquarters which is connected to a net of trading partners in the whole world. Almost 70% of our products are exported.

If you wish to know more about our company and our products please visit our website www.brilliant-ag.com or contact us directly.

Brilliant: Unternehmen und Produkte

1951 als „Brillantglashütte KG“ gegründet, gehört die Brilliant AG heute zu den führenden Anbietern von Wohnraum- und Außenleuchten in Europa. Mit über 250 Mitarbeitern in 17 europäischen Ländern und einem Exportanteil von nahezu 70%. Vom Firmensitz im Norden Deutschlands erfolgt der Vertrieb über ein Netz von Handelspartnern in der ganzen Welt.

Wenn Sie mehr zum Unternehmen und zu unseren Leuchten wissen möchten, besuchen Sie unsere Website www.brilliant-ag.com oder nehmen Sie direkt Kontakt mit uns auf.

Brilliant : la société et les produits

Brilliant AG a été fondé en 1951 en tant que „Brillantglashütte KG“ et est aujourd’hui l’un des fournisseurs leaders de produits intérieurs et extérieurs de luminaires pour la maison en Europe. Dans la société Mère à Gnarrenburg en Allemagne, au Nord-Est de Brème, nous employons plus de 250 personnes dans 17 pays européens. L’approvisionnement est fait par Brilliant AG qui est connecté à un réseau de partenaires commerciaux dans le monde entier. Presque 70% de nos produits sont exportés.

Si vous désirez de plus amples informations concernant la Société et les produits, nous vous invitons à consulter notre site internet www.brilliant-ag.com ou à nous contacter directement.

Brilliant AG · Brilliantstraße 1 · D-27442 Gnarrenburg

Fon: +49 (0) 47 63 - 89 - 0 · Fax: +49 (0) 47 63 - 89 - 171

E-mail: domestic_sales@brilliant-ag.com











E-mail: international_sales@brilliant-ag.com











Web: www.brilliant-ag.com


Erklärungen · Guidance · Verklaringen · Explications · Explicación · Explicações · Vysvetlivky · objaśnienia · Spiegazioni


-  Material · material · materiaal · composants · material · material · matériel · material · materiale
-  Lieferbare Farben · colours available · leverbare kleuren · couleurs disponibles · colores disponibles · cores disponíveis · dodávané barvy · dostępne kolory · colori disponibili
-  Zweistufenschalter · two-way switch · tweetrapschakelaar · interrupteur deux positions · interruptor de dos escalas · interruptor de dois níveis · dvoustup'nový spínač · wyłącznik dwustopniowy · interruttore a due posizioni
-  Mit Schalter · with switch · met schakelaar · avec interrupteur · con interruptor · com interruptor · se spínačem · z wyłącznikiem · interruttore
-  Schnurzwischenschalter · lead switch · snoerschakelaar · interrupteur intermédiaire à cordon · interruptor intermedio de cordón · interruptor intercalar preto · šnúrový mezilehlý vypínač · wyłącznik pośredni na kablu · interruttore sulla corda
-  Zugschalter · pull switch · trekschakelaar · interrupteur à trette · interruptor de tirador · interruptor accionado por fio · tahacím spínačem · wyłącznik pociągany · cavo con interruttore
-  Fußschalter · foot switch · voetschakelaar · interrupteur à pied · interruptor de pie · interruptor de pé · nožní spínač · wyłącznik nożny · interruttore a pedale
-  Handdimmer · hand dimmer · handdimmer · variateur de lumière manuel · regulador de intensidad, manual · regulador de intensidad de luz de mão · ruč ní stmívač · ściemniacz ręczny · variatore d'intensità manuale
-  Fußdimmer · foot dimmer · voetdimmer · variateur de lumière à pied · regulador de intensidad, de pie · regulador de intensidad de luz de pé · nožní stmívač · ściemniacz nożny · variatore d'intensità a pedale
-  Drehbar · revolving · draaibaar · orientable · giratorio · girável · otočné · obrotowe · girevole
-  Schwenkbar · swiveling · zwenkbaar · pivotant · oscilable · inclinável · výkyvné · uchylné · orientabile
-  Ausladung, Tiefe · extension, deep · diepte · extension, profondeur · saliente, fondo · extensão, profundidade · vyložení, hloubka · wysięg · sporgenza, profondità
-  Länge · length · lengte · longueur · longitud · comprimento · délka · długość · lunghezza
-  Höhe · height · hoogte · hauteur · altura · altura · výška · wysokość · altezza
-  Höhe max. · height max. · maximumhoogte · hauteur max. · altura max. · altura máxima · max. výška · wysokość max. · altezza massima
-  mit IR-Bewegungsmelder · with infra-red motion detector · met IR-bewegingsmelder · avec détecteur de mouvements à IR · con detector de movimiento por infrarrojos · com detector de movimento a infravermelhos · s infracerveným hlašicem pohybu · ze zintegrowanym czujnikiem na podczewierci · con rivelatore di movimento a raggi infrarossi
-  Mit Steckertrafo · with plug-in transformer · met stekkertrafo · avec transformateur prise · con transformador con enchufe · com transformador na ficha · se zástrčkovým transformátorem · z transformátorem wtykowym · con trasformatore a presa
-  Mit integriertem Transformator · with integrated transformer · met ingebouwde trafo · avec transformateur intégré · con transformador incorporado · com transformador integrado · s integrowaným transformátorem · z transformátorem elektronicznym · con trasformatore integrato
-  Mit elektronischem Transformator · with electronic transformer · met elektronische transformator · avec transformateur électronique · con transformador electrónico · com transformador electrónico · s elektron. transformátorem · z elektron. transformátorem · con trasformatore elettronico
-  Höhenverstellbar durch Clip · suspension adjustable using a clip · de hoogte kan met behulp van de clip worden versteld · réglage possible de la hauteur grâce à un dispositif de blocage · altura regulable por medio de un clip de uniao · výškově seriditelné klipsnou · długość zwieszenia regulowana klipsem · regolabile in altezza tramite clip
-  Teleskoparm, max. Länge · telescopic arm, max. length · verlengbare arm, maximum-lengte · bras telescopique, longueur max. · brazo telescópico, longitud máxima · braço telescópico, comprimento máximo · teleskopické rameno, max. délka · ramię teleskopowe, max. długość · braccio telescopico
-  Höhenverstellbar · Suspension adjustable · Regelbaar in hoogte · réglable en hauteur · altura regulable · Suspensão ajustável · výškově nastavitelné · Lampa wisząca regulowana · altezza regolabile
-  Keinen Kaltlichtreflektor verwenden! · Not a coolbeam reflector! · Geen koudlichtreflector gebruiken! · ne pas utiliser d'ampoule dichroïque! · No utilizar un reflector de luz fría! · Não empregar refletor de luz fria! · Ne reflektor se studeným světlem! · Nie używać reflektora zimnego światła! · non utilizzare con riflettore di luce fredda!
-  Zuleitung mit Stecker inklusive · Cable with plug inclusive · inclusief kabel met stekker · Avec cordon prise · incluye cable con enchufe · cabo com interruptor incluído · včetně přírodního kabelu se zástrčkou · kabel z wtyczką w komplecie · con cavo spinato
-  Energiesparleuchtmittel inklusive · Energy saving lamp included · inclusief energiespaarlamp · Avec ampoule à économie d'énergie · Bombilla de bajo consumo incluida · Lâmpada economizadora incluída · żarówka energooszczędna w komplecie · včetně úsporné zářivky · include lampadina a risparmio energetico
-  Geeignet für Energiesparleuchtmittel · suitable for energy saving lamps · geschikt voor energiespaarlamp · spécial pour ampoule économie d'énergie · apropiado para bombillas de bajo consumo · apropiado para lampadas economizadoras · vhodné pro úspornou žárovku · przystosowany do żarówek energooszczędnych · adatto a lampadina a risparmio energetico
-  Touchdimmer · touch dimmer · touch dimmer · variateur „touch“ · encendido táctil · regulador para iluminação por torque · dotekový stmívač · ściemniacz dotykowy · con trasformatore a presa
-  Mit Solarenergie · With solar power · op zonne-energie · Avec énergie solaire · Con luz solar · com solar · z energią słoneczną · se solárním článkem · a energia solare
-  Tag- & Nachtsensor · Day & night Sensor · dag- en nachtsensor · jour & nuit senseur · sensor noche & día sensor dia e noite · denní & noční senzor · wyłącznik zmierzchowy · sensore notte/giorno
-  Kabelzugentlastung · Traction relief · Kabelansluiting · Décharge de traction · Ajuste de seguridad · Libertador de tração · odlehčení tahu kabelu · blokada kabla z zaciskiem rubowym · Scarico tensione del cavo
-  Farbwechsel · Colour changing · Kleurvariatie · Changement de couleur · Cambio de color · mudança de cor · změna barvy · zmiana koloru · cangiante
-  Fernbedienung · remote control · Afstandsbediening · télécommande · Mando a distancia · controlo remoto · dálkové ovládání · pilot · telecomando
-  Leuchtmittel inklusive · bulb inside · inclusief lichtbron · ampoules incluses · bombilla incluida · včetně žárovky · žárovka w zestawie · lampadina inclusa


Erklärungen · Guidance · Verklaringen · Explications · Explicación · Explicações · Vysvetlivky · objaśnienia · Spiegazioni


 Mit  gekennzeichnete Leuchten sind zum Anbau an normal entflammbare Materialien geeignet · Lamps which carry the symbol  are suitable for installation on materials with normal flammability · Met  gemarkeerde lampen zijn geschikt voor de aanbouw aan normaal ontvlambare materialen · Les lampes portant la marque  peuvent se monter sur des matériaux normalement inflammables · Las lámparas marcadas con el signo  son aptas para su instalación en las inmediaciones de materiales con punto de ignición normal · Os candeeiros marcados com o símbolo  podem ser montados em material com ponto de inflamação normal · Svítidla označená symbolem  lze použít k instalaci na anebo v normálně hořlavých materiálech · Lampy oznaczone symbolem  mogą być instalowane na podłożu o normalnym poziomie spalania · I proiettori che portano il simbolo  sono previsti per il montaggio su materiali con grado di infiammabilità normale.


 Alle unsere Leuchten werden nach den Richtlinien der EN 60598 gefertigt.  All our light fittings are manufactured in compliance with the guidelines of EN 60598.  Alle onze lampen worden volgens de richtlijnen EN 60598 vervaardigd.  Toutes nos lampes sont fabriquées en conformité avec les directives EN 60598.  Todas nuestras lámparas se fabrican según la norma EN 60598.  Todas as lâmpadas são produzidas de acordo com a norma EN 60598.  Všechna svítidla jsou vyráběna podle směrnice evropské normy EN 60598.  Wszystkie lampy produkowane są zgodnie z wytycznymi normy EN 60598.  Tutte le nostre lampade sono costruite secondo le direttive EN 60598. 

 IP 21 Tropfwassergeschützt · protection against drops of condensed water · druijswaterdicht · protection contre l'eau · protegido contra la condensación de agua · protecção contra humidade e gotas de água · odolné proti vodě · ochrona przed kroplami wody · protezione contro la condensa d'acqua


 IP 44 Spritzwassergeschützt · splashproof · spatwaterdicht · protection contre les projections d'eau · protegida contra salpicaduras de agua · protegido contra pingos de água · chráněné proti ostříku vodou · ochrona przed strumieniem wody · protetto contro l'acqua a spruzzo


 IP 65 staubdicht und strahlwassergeschützt · dust-tight and protected against water jets · stofdicht en straalwaterdicht · étanche à la poussière et protégée contre les jets d'eau · a prueba de polvo y chorros de agua · à prova de pó e jatos de água · prachotěsné a chráněné proti proudům vody · ochrona przed pyłem i strumieniem wody · protetto contro la polvere e contro gli spruzzi d'acqua

 Schutzklasse I: Diese Leuchte hat einen Schutzleiteranschluss · Protection class I: This lamp has an earth terminal · Beschermlasse I: Deze lamp heeft een veiligheidsaarddraadaansluiting · Catégorie de protection I: Cette lampe possède une prise de terre · Clase de protección I: Este foco dispone de un conector para el cable de protección · Classe de protecção I: Este candeeiro tem em fio de segurança · Třída ochrany I: Toto svítidlo je vybaveno zapojením s ochranným vodičem · Klasa ochronna I: Lampa ta posiada uziemienie · Classe di protezione I: Questa lampada è dotata di morsetto per il collegamento alla messa a terra di protezione.

 Schutzklasse II: Diese Leuchte ist doppelt isoliert und darf nicht an einen Schutzleiter angeschlossen werden · Protection class II: This lamp is doubly insulated and must not be connected to an earth wire · Beschermlasse II: Deze lamp is dubbel geïsoleerd en mag niet op een veiligheidsaarddraad worden aangesloten · Catégorie de protection II: Cette lampe est doublement isolée et ne doit pas être branchée sur la terre · Clase de protección II: Este foco tiene doble aislamiento y no se debe conectar a un cable de protección · Classe de protecção II: Este candeeiro tem uma isolação dupla e não pode

ser ligado ao contacto de segurança · Třída ochrany II: Toto svítidlo je dvojnásobně izolováno a nesmí být připojeno na ochranný vodič; Klasa Ochronna II: Lampa ta posiada podwójną izolację i nie może być podłączona do uziemienia · Classe di protezione II: Questa lampada è dotata di doppio isolamento e non deve essere collegata alla messa a terra di protezione

 Schutzklasse III: Diese Leuchte darf nur an Schutzkleinspannung bis max. 42 Volt angeschlossen werden · Protection class III: Lamps may only be connected to a safety extra-low voltage with a maximum of 42 V · Beschermlasse III: Lamp mag alleen op veiligheidskleinspanning tot max. 42 volt aangesloten worden · Catégorie de protection III: Cet éclairage doit seulement être raccordé à basses tensions de protection allant jusqu'à 42 Volts · Clase de protección III: La lámpara sólo se puede conectar a una tensión de protección de hasta 42 voltos como máximo · Classe de protecção III: O projector spenas deverá ser conectado a corrente eléctrica de baixa tensão de no máx. 42 Volts · Třída ochrany III: Svítidlo se smí napojovat pouze na ochranné malé napětí do max. 42 V · Klasa Ochronna III: Lampę wolno podłączać jedynie do sieci o niskim napięciu max. 42 Volt · Classe di protezione III: Questa lampada deve essere collegata solo a bassissima tensione di sicurezza.

 Leuchte entspricht den Sicherheitsnormen durch Halogenlampe in Niederdrucktechnik und mit UVStop · the lighting fixture complies with the safety standards pertaining to ultra-violet light resistance which is achieved by its design as a halogen light fixture with low-pressure technology equipped with ultra-violet-proof glass · de lamp voldoet aan de veiligheidsnormen door halogeenlampen met lagedruktechniek en met UVStop · la lampe satisfait aux normes de sécurité, en raison de se lampe à halogène à basse pression et de son verre stoppant les ultraviolets · esta lámpara cumple con las normas de seguridad gracias a la bombilla halógena construida en base a la técnica de baja presión y con vidrio del tipo Stop de luz UV · a luminária corresponde às normas de segurança para lâmpadas halógenas da técnica de baixa pressão e está equipada com vidro UVStop · svítidlo splňuje bezpečnostní normy provedením halogenové lampy vakuovou technikou a se sklem pohlcujícím UV paprsky · oprawa odpowiada normom bezpieczeństwa, gdyż posiada żarówkę halogenową wykonaną techniką próżniową ze szkłem zatrzymującym promienie ultrafioletowe · La lampada corrisponde alle norme di sicurezza essendo dotata sia di lampada alogena con tecnologia a bassa pressione sia di vetro UVstop.